



ARNAU DE VILLANOVA, *De parte operativa*, edición de Fernando SALMÓN y Michael R. McVAUGH, en Michael R. McVAUGH, Fernando SALMÓN, Sebastià GIRALT y Jon ARRIZABALAGA (eds.), *Arnaldi de Villanova Opera Medica Omnia VIII*, Barcelona, Fundació Noguera-Universitat de Barcelona, 2023, 300 páginas, ISBN 978-84-1303-511-6

ALBERTO ALONSO GUARDO

Universidad de Valladolid

ORCID: <http://orcid.org/0000-0003-4581-9338>

[alberto.alonso.guardo@uva.es](mailto:alberto.alonso.guardo@uva.es)

Reseña de acceso abierto distribuida bajo una [Licencia Creative Commons Atribución 4.0 Internacional \(CC-BY 4.0\)](#) / Open access review under a [Creative Commons Attribution 4.0 International License \(CC-BY 4.0\)](#)

DOI: <https://doi.org/10.24197/mrfc.37.2024.153-156>

Entre la prolífica producción médica de Arnau de Vilanova se encuentra el *De parte operativa*, un escrito de medicina práctica estrechamente relacionado con el tratado más ambicioso de la patología arnaldiana, el *Speculum medicine*, publicado ya también este último dentro de las *Arnaldi de Villanova Opera Medica Omnia* (AVOMO, volumen XIII) por el profesor Michael McVaugh en el año 2018.

La distribución del presente volumen (VIII) es la habitual en esta colección de textos: un núcleo central formado por la edición crítica de la obra (pp. 105-175), flanqueada por las correspondientes partes introductorias, presentadas tanto en lengua inglesa (pp. 101-104, y 177-256), como en catalán (pp. 9-100). El libro concluye con la correspondiente bibliografía (pp. 257-263) y con varios índices (pp. 265-297).

El volumen se abre con un prefacio, donde se exponen brevemente los principales retos que la edición de este texto ha planteado debido, sobre todo, a su génesis, a la escasez de testimonios que lo transmiten y a su peculiar estructura interna. De estas y otras cuestiones dan buena cuenta los autores, los profesores Salmón y McVaugh, en el extenso y minucioso estudio introductorio, donde recogen los principales resultados de su investigación, los cuales comentamos sucintamente en las siguientes líneas. Comencemos exponiendo la estructura interna de la obra.

El texto del *De parte operativa* presenta tres partes principales, claramente diferenciadas por su temática (tal como se puede ver en la *tabula editionis* de la página 107): una primera parte, titulada *De fine medicine* (p. 109), que versa, de una forma general y concisa, sobre los objetivos de la medicina (en la línea ideológica del *De intentione medicorum* de Arnau). A continuación, encontramos la segunda parte, la principal y más amplia del texto, la cual aparece bajo el epígrafe de *Pars operativa*

(pp. 109-172) y está dedicada a las enfermedades mentales. A su vez, esta parte central está dividida en dos secciones: una primera (denominada *Pars1*: pp. 109-118), donde Arnau explica las causas y signos generales de las enfermedades mentales, y una segunda parte (*Pars2*: pp. 118-172), en la que trata varios padecimientos de dicha clase explicando sus causas, síntomas y tratamiento. Por último, hay una tercera parte: *De dolore stomachi* (pp. 173-175), donde Arnau expone las causas de varios tipos de dolores estomacales.

Por lo que se refiere a los testimonios que transmiten la obra, el único manuscrito conocido (Munich, CLM 7576), datado en el siglo XV, fue descubierto en el año 1997. Hasta entonces el texto sólo se podía consultar en alguna de las ocho ediciones generales de la obra arnaldiana (la primera fue publicada en 1504; la última, en 1586), las cuales se basan en el texto de la *princeps*, sin recurrir a testimonios manuscritos, aunque pueden presentar algunas correcciones de los editores. Tanto el manuscrito como las ediciones renacentistas ofrecen el texto sin la división de partes y títulos arriba expuestos, que pertenecen a los autores del presente volumen. Por otro lado, el análisis de la primera edición (1504) revela que esta no procede, al menos directamente, del manuscrito muniqués, pues si bien este último transmite la tercera sección (*De dolore stomachi*) tras el resto del texto, no obstante, lo hace de forma independiente, sin un título y sin una atribución explícita a Arnau, en tanto que las ediciones renacentistas presentan dicha parte integrada en la obra sin ninguna interrupción.

A la vista de estos datos sobre la transmisión y la estructura, y teniendo en cuenta, además, la escasa cohesión entre las distintas partes, así como la redacción poco pulida de sus textos, los editores conjeturan que la obra, tal como ha llegado a nosotros, es, en realidad, fruto de la compilación de tres diferentes textos de Arnau todavía en proceso de redacción: los denominados *De fine medicine*, *Pars operativa* y *De dolore stomachi*. También las dos partes que distinguen en la *Pars operativa* serían el resultado de una unión posterior, pues no presentan una fórmula de transición entre ellas, aunque fueran redactadas para formar parte de un mismo trabajo.

Los autores consideran que esta segunda parte puede ser el futuro trabajo al que Arnau alude en su *Speculum medicine* (p. 140, línea 37 y p. 288, línea 38) bajo el nombre de *Pars operativa*, el cual habría concebido como contrapunto práctico de los conocimientos teóricos expuestos en el *Speculum* con el propósito de realizar un compendio práctico de las enfermedades del cuerpo humano siguiendo el orden habitual *a capite ad calcem*. Además, a tenor de las referencias presentes en el *Speculum*, es presumible que Arnau hubiera comenzado a bosquejar la *Pars operativa*, mientras estaba culminando aquel entre finales del año 1308 y comienzos del 1309. Por otro lado, no se puede descartar que la primera parte (*De intentione medicine*) fuera el bosquejo de una introducción para este proyecto y que la parte final sobre el dolor de estómago fuera redactada por Arnau con la idea de emplearla posteriormente para insertarla donde correspondiera en el esquema topográfico de la obra (es decir, cuando tratara los desórdenes del aparato digestivo), pero es difícil

saber, al menos con los datos disponibles en la actualidad, qué tenía pensado hacer Arnau con todos estos borradores.

Así las cosas, Arnau habría dejado estos materiales inacabados en Montpellier antes de emprender sus últimos viajes. Posteriormente, tras su muerte (acaecida en 1311), un editor reuniría todos estos borradores para publicarlos en un mismo volumen. El manuscrito de Múnich reflejaría una fase en la que la tercera parte no está todavía integrada en el conjunto (aunque, como hemos señalado, en el códice está añadida a continuación del resto), mientras que las ediciones renacentistas mostrarían un estadio posterior en el que ya aparecerían los tres textos unidos formando una misma obra. Con buen criterio a nuestro juicio, los editores han optado por preservar en su edición crítica la disposición de la obra, tal como fue publicada en las ediciones, pues así ha sido conocido el texto hasta el año en que se descubrió el manuscrito. En cuanto al título de la obra, mantienen el epígrafe tradicional: *De parte operativa*, y emplean el epígrafe de *Pars operativa* para referirse tanto a la segunda parte de la obra, como a la idea que Arnau tenía en mente al concebir la obra como complemento del *Speculum medicine*.

El texto fijado en la edición crítica se basa en el manuscrito y en la primera edición impresa (fols. 133vb-143ra). Los editores dan mayor autoridad al manuscrito salvo cuando dicha edición ofrece claramente una lectura mejor. Además, introducen alguna de las enmiendas realizadas por el editor de la edición de Basilea 1585, las cuales no se basan, como hemos indicado anteriormente, en otros testimonios manuscritos. El texto latino tiene marcada la foliación del manuscrito, presenta el aparato crítico a pie de página e incluye, debajo de este, las notas, donde se ofrecen, principalmente, noticias sobre las fuentes o paralelismos del *De parte operativa* con otras obras del propio Arnaldo o de otros autores.

Como hemos señalado al comienzo de esta reseña, en la parte final del volumen encontramos tres índices. El primero es un índice de nombres propios de persona, tanto modernos como de épocas precedentes, clasificados en dos grupos: aquellos citados en la introducción y aquellos otros que han sido mencionados en el texto latino o en el aparato crítico. El segundo índice es un léxico de los términos más relevantes del texto latino, un instrumento muy útil para los estudios de vocabulario. Por último, se ofrece un índice de los manuscritos citados en el volumen.

Ciertamente cada edición crítica es un mundo y plantea sus propios retos derivados de la historia particular de cada texto. Sin lugar a dudas el *De parte operativa* es una obra difícil de editar, con una transmisión y una forma de composición bastante complicadas; no obstante, los profesores Salmón y McVaugh han conseguido ofrecer un trabajo sólido y convincente, en el que todas las hipótesis están bien fundamentadas y argumentadas, no sólo a partir del pensamiento y de la producción médica de Arnau (especialmente, el *Speculum medicine*, pero no únicamente este), sino también de la de otros autores, tanto contemporáneos (por ejemplo, el *Lilium* de Bernardo de Gordonio), como precedentes (especial relevancia tiene el *Canon* de Avicena en la composición de la *Pars operativa*), todo lo cual refleja su larga experiencia

en la labor de edición y su profundo conocimiento de la obra arnaldiana, de las fuentes médicas medievales, y, en definitiva, del contexto científico y cultural del Montpellier de la época.